

K a r k e l n

Sterberegister 1696–1710

1696

(Vorbemerkung: vom 28. Maji ao 1696 alß Pfr. Johann Böncke nach
geschehener Ordination von Königsberg nach Karckel kommen, sind noch vor
seiner Ordination begraben worden):

43a 28.5.; ein alter blinder Bettler auß der Karckel;

28.5.; des Hansell **Scheppaten** Kind auß der Karckel;

(Zwischenbemerkung: Nach geschehener Introduction sind vom gedachten
Pfarrer, weil er keine Todten-Register bei der hiesigen Kirch gefunden, die
Verstorbenen angeschrieben worden wie folget):

12.9.; ißt seel(iger) Herr Bernhard **Gronau**, Pfarrer allhier in der Karckel,
begraben worden;

1697

(43a r.) 29.1.; Christoff Scheraten Mutter auß Labben;

14.1.; Friedrich **Lauderaten** Sohn auß der Karkel;

26.1.; eine alte Wittwe auß der Karckel;

21.1.; Paul **Labbaten** 2 Kinder von Labben;

10.2.; des hiesigen Schultzen Söhnlein Friedrich genand;

14.2.; des Aschmies **Grigaten** Kind auß Ackmenischken;

17.2.; Stephan **Laukaten** Kind auß der Karckel;

1.3.; Herr **Engels**, Gärtner auß Calwerey;

10.3.; Jurg **Jodelaten** Kind Ursula auß der Karckel;

13.3.; Jurg **Ludke**, ein Powirp auß Akminischken;

- 27.3.; Paul **Labbaten** Kind auß Labben;
- 27.3.; **Kauschehlen** Kind auß der Karckel;
- 17.4.; Aschmies Mickolaten Weib Berge von Jeckkischken;
- 18.4.; Christop **Scheppatis** auß der Karckel;
- 19.4.; Hanß **Kaischelen** Kind Catusche auß der Karckel;
- 21.4.; des *Schemsaten* Weib auß der Karckel;
- 23.4.; Johann **Kosack** auß der Karckel;
- 24.4.; John **Kauschelis** auß der Karckel;
- 26.4.; Jurg **Runtatis** auß Tremischen;
- 3.5.; Mickel **Kosack** auß der Karckel;
- 6.6.; Leckschatis **Martschatis** auß Ackmenischken;
- 9.6.; Martin **Tirschlaten** Kind auß Tirschlen;
- 11.6.; Orthe **Kabelene**, eine Wittwe auß der Karckel;
- 12.6.; eines Powirpen Kind auß der Karckel;
- 23.6.; Mickel **Saugatis** auß der Karckel;
- 7.7.; Mickels **Klimmaten** Kind nahmens Mickel auß Girsen;
- 44a l. 17.7.; ein pabistischer Knecht auß Mitzken;
- 21.7.; Grigal **Kalwaiten** Kind Nahmens Jacob auß der Karckel;
- 9.8.; der Karklische Kuhhirt;
- 16.8.; Annussen **Tremmischaten** Söhnlein auß Tremmischen;
- 28.8.; der **Pridikatis** auß der Karckel;
- 14.9.; *Essingen* Knecht auß d(er) Karckel;
- 4.11.; Jurg **Sobraten** Kind auß der Karckel;
- 15.11.; die Powirpsche Jacobensche auß der Karckel;
- 17.11.; **Staschen** Kind auß der Karckel;
- 21.11.; Jacob **Junkeraten** Kind auß Tremischen;
- 6.12.; *Schemsaten Junge* auß d(er) Karckel;
- 12.12.; Crizzas **Scheppatis** auß der Karckel;
- 17.12.; Micks *Schemsaten* 3 Kinder auß d(er) Karckel;

24.12.; deßen (= *des Schemsaten*) Weib auß d(er) Karckel);

31.12.; Annussis **Sobratis** auß der Karckel;

1698

(44a 1.) 14.1.; der alte **Schmickt** auß d(er) Karckel;

14.1.; Aschmies **Graschtatis**;

24.1.; Hanß **Pugellaten** Weib Berge auß Girsen;

26.1.; des Jacob Powirpen Kind auß d(er) Karckel;

29.1.; der **Jodelatis** vom hiesig Kirch Grund;

9.2.; Annusche, eine Wittwe auß der Karckel;

10.2.; eine Bettlersche auß der Karckel;

15.2.; des Jurg **Ruddiesen** Tochter auß Tremischen;

16.2.; des Martin (unl.) Tochter Regina auß Oschnuggaren;

19.2.; Aschmies **Klimmaten** Sohn, Aszmies genand, auß Girsen;

5.3.; Mertin **Kratschatis** auß Tirschlen;

5.3.; Martin **Schukatis** auß der Karckel;

13.3.; eine Bettlerin auß Labben;

14.3.; Gretha **Tumatene** aus Labben;

14.3.; des Rudden Tochter 2 Kinder auß Tremischen;

16.3.; Micks, eines Gärtners Kind aus Labben;

16.3.; Philip **Dwilatis** nebst einem Sohn Philip auß der Karckel;

16.3.; der Powirp Peter auß der Karckel;

17.3.; eines Powirpen Kind auß der Karckel;

19.3.; Agnetha, der Axellenschen Schwester auß Labben;

21.3.; Dorothea **Maßalskin** von Käßberg mit ihrem Kind; (*Der Ort „Käßberg“ wird bei zwei Taufeinträgen aus den 1740er Jahren „Käseberg“ geschrieben und ausdrücklich mit „Keszkalnen“ gleichgesetzt. Es handelte sich offenbar um eine verballhornende Übersetzung des litauischen Namens, denn die Endung „-kalnen“ bedeutet „-berg“, und wenn man bei der Vorsilbe aus dem „e“ ein „ä“ und dem „sz“ ein „ß“ macht, erhält man „Käß-berg“; die Vorsilbe hat auf Litauisch jedenfalls nichts mit „Käse“ zu tun. Der Ort, auch*

wenn meistens „Keszkalnen“ geschrieben, hieß im Übrigen wohl tatsächlich „Kerszkalnen“ – also mit „r“ –, wie nicht zuletzt aus der Auflistung bei Sembritzki/Bittens hervorgeht);

21.3.; Ursula **Matukatin** nebst ihrem Sohn Hanß auß der Karckel;

23.3.; Dorothea **Lautinene** auß der Karckel;

(44a r.) 24.3.; Erdman, Jurgelischken Dienstjunge auß der Karckel;

31.3.; eine Powirpsche auß der Karckel;

1.4.; Catharina, der Buschen Powirpschen Tochter auß der Karckel;

2.4.; die alte Susanna, des *Petzsch Wabbels* Mutter auß d(er) Karckel;

2.4.; des **Becken** Sohn von Didsen;

4.4.; Hanß **Tirschlatis** von Tirschlen;

6.4.; Regina, des Matthes **Bunkelaten** Tochter auß der Karckel;

8.4.; Chrißas **Watekatis** und Dowied, des Micks Selpaten Stieff-Sohn auß der Karckel;

11.4.; des Micks **Lukaten** 3 Kinder auß Labben;

13.4.; Annusche, eine Wittwe, des Hanß **Watekaten** Schwester; ´

14.4.; Jurgis, des Sindaten Stiefsohn auß der Karckel;

16.4.; eine Bettlerin zu Ackmenischken;

18.4.; des Herrn **Boyen** Dienstweib;

24.4.; Jacob **Zunnatis** auß Osznuggarren;

28.4.; Barbara **Kurschene** auß der Karckel;

30.4.; die alte (unl.) auß der Karckel;

2.5.; Runcken Powirp auß der Karckel;

9.5.; Peter **Beck** von Didsen;

9.5.; Micks **Selpatis** auß der Karckel;

12.5.; Merten **Zunnaten** Kind von Osznuggarren;

16.5.; Else, Hanß Maßalsky Magd von Iwenhersch;

20.5.; Regina, **Grigaten** Schwester auß Ackmenischken;

22.5.; Orthe, Dowieds **Pettkaten** Weib auß Ackmenischken;

27.5.; Christoff **Bunkelis** auß d(er) Karckel;

- 30.5.; Jurgis **Donatis** auß der Karckel;
- 8.6.; die **Schmicktensche** auß der Karckel;
- 15.6.; Ursula **Ploratene** auß der Karckel;
- 15.6.; **Lansaten** Jung auß der Karckel;
- 18.6.; Aschmies **Kerwesatis** auß Lebbeden;
- 18.6.; eine Bettlerin auß Lebbeden;
- 23.6.; Annussis **Schukatis** auß der Karckel;
- 26.6.; ein Huhrenkind auß Ackmenischken;
- 2.7.; **Kallwischken** Kind auß der Karckel;
- 3.7.; des jungen **Selpen** Söhnlein auß der Karckel;
- 16.7.; Annussis **Sobratis** auß der Karckel;
- 17.7.; 2 Kinder Hanß **Bidrukaten** auß Labben;
- 20.7.; Mertin **Mickolaten** Kind auß Labben;
- 22.7.; Jurgin **Saugaten** Kind auß der Karckel;
- 22.7.; Grigal **Mickolaten** Kind auß Labben;
- 45a l. 27.7.; der alte **Reweningk** und **Packsten** Kind auß der Karckel;
- 2.8.; Kruschen Powirps Kind auß der Karckel;
- 4.8.; Annussis **Sobratis** auß der Karckel;
- 6.8.; des Annussen **Kerwesaten** Weib von Ackmenischken;
- 9.8.; Plorischken Powirps Kind auß der Karckel;
- 14.8.; Erdmans **Selpaten** Weib auß der Karckel;
- 21.8.; Annussen **Selpaten** Weib auß der Karckel;
- 31.8.; Jacob **Staschatis** auß der Karckel;
- 4.9.; Jacob **Pauratis**, ein Pawirp aus der Karckel;
- 12.9.; (*Vorname nicht angegeben*) **Klam** auß der Karckel;
- 12.9.; (*Vorname nicht angegeben*) **Schukatis** auß der Karckel;
- 16.9.; **Selpen** Kind auß der Karckel;
- 17.9.; Dowid **Jockschaten** Kind von Ackminischken;
- 24.9.; der alte Lohl auß der Karckel;
- 28.9.; Micks **Kosacken** Kind auß d(er) Karckel;

5.10.; Mick **Grosatis** von Girsen;
24.10.; Sims **Maseikis** von Lebbeden;
9.11.; Mick **Kosack** auß der Karckel;
16.11.; des Müllers Kind von Didsen;
24.11.; des Friedrich **Massalsken** Schwiegervater;
8.12.; die alberne Wittwe (sic!), zu Oßnuggern begraben;
27.12.; des hiesigen Glöckners beyde Kinder;

1699

4.1.; die alte **Tremmischensche** auß Tremmischen;
5.1.; ein papistisches Weib auß der Karckel;
13.1.; die alte **Mickullensche** auß der Karckel;
19.1.; Aschmies **Powulait** auß Girsen;
22.1.; Micks **Subatis** von Ackminischken;
27.1.; die **Ruddensche** von Tremmischen;
30.1.; Catharina, des Jurg **Jockschaten** Weib auß Ackminischken;
1.2.; Catharina, des **Ligmons** Tochter von Tirschlen;
1.2.; die **Margischkehnsche** auß der Karckel;
8.2.; Hanß **Tremmischatis** auß Tremmischen;
13.2.; Annicke **Laschatene** auß Oßnuggaren;
15.2.; Micks **Kurschis** auß der Karckel;
17.2.; Annicke **Mickatene** auß Tirschlen;
(45a r.) 24.2.; Jurg **Stentzelaten** Kind von Jeckkischken;
2.3.; Thumsch **Petkaten** Kind von Ackmenischken;
3.3.; Catusche **Scheppene** auß der Karckel;
5.3.; Christian **Medings** Kind von Tewellen;
13.3.; der Buschen Powirpschen Kind auß der Karckel;
15.3.; Mick, des Chrißen **Petkaten** Kind von Ackmenischken;
16.3.; des **Axellaten** Kind von Labben;
21.3.; Christup, des Hanß **Mitzkaten** Sohn von Labben;

- 25.3.; Busche, des John *Essingen* Weib auß der Karckel;
- 26.3.; Annike, Aschmies **Tremmischaten** Weib auß Tirschlen;
- 5.4.; Hanß, des Hanß **Mitzkaten** Sohn von Labben;
- 8.4.; des *Truderuns* Kind auß der Karckel;
- 16.4.; Else, des **Runskaten** Schwester von Tremischen;
- 17.4.; des Hanß **Tremmischen** Kind auß der Karckel;
- 22.4.; des Bartels Kind vom Kirchgrund;
- 22.4.; des **Mickolaten** Kind von Labben;
- 23.4.; der alte **Schenck** auß der Karckel;
- 26.4.; Lohle, Paul **Labbaten** Kind von Labben;
- 30.4.; Dawied **Lautinatis** auß der Karckel;
- 30.4.; **Dwilen** Kind auß der Karckel;
- 6.5.; **Böttchers** Kind auß der Karckel;
- 17.5.; Hanß **Ligmanns** von Tirschlen;
- 17.5.; des Aschmies **Kratschen** Tochter von Tirschlen;
- 17.5.; **Klimmaten** Kind von Girsen;
- 21.5.; **Mickelischken** Kind auß der Karckel;
- 24.5.; des Erdman **Selpaten** Kind auß der Karckel;
- 27.5.; der Wittwen **Stonschen** Kind auß der Karckel;
- 10.6.; Herrn Georg **Kienappels** Sohn;
- 14.6.; des Powirpen Frantzen Tochter-Kind auß der Karckel;
- 16.6.; **Gerrullischken** Kind auß der Karckel;
- 16.6.; **Jurgelischken** Kind auß der Karckel;
- 6.7.; die Powirpsche Frantzsche auß der Karckel;
- 46a l. 20.7.; des jungen **Paulaten** Kind auß Tirßlen;
- 28.7.; Aschmies **Graschtaten** Kind auß der Karckel;
- 14.8.; Jurgis **Tirschlaitis** auß Tirschlen;
- 20.8.; **Stirwen** Kind auß der Karckel;
- 11.9.; die junge **Hausersche** auß der Karckel;
- 21.10.; Christup **Axellatis** von Lebbeden;

23.10.; 2 Kinder des **Paulaten** von Labben;
27.10.; Frau Wildnißbereiterin **Decimatorin**;
29.10.; der **Leckschus** von Oßnuggaren;
13.11.; Martin **Tumatis** von Labben;
16.11.; Regina **Gaigalene** auß der Karckel;
29.11.; der **Lohlatis** (welcher versoffen) auß der Karckel;
1.12.; **Bajoratis** (welcher versoffen) auß der Karckel;
2.12.; **Schinckerischken** Kind auß der Karckel;
3.12.; Jurg **Bunkelaten** Powerpen Kind auß der Karckel;
6.12.; Christoff **Lautinaten** Weib auß der Karckel;
9.12.; Jurgen **Sobraten** Kind auß der Karckel;
13.12.; **Endrutischken** Kind aus Jeckkischken;
16.12.; Jacob **Kerwesaten** Kind Martin genand auß Ackmenischken;

1700

(46a 1.) 1.1.; Mickel **Wabbals** Kind auß der Karkel;
2.1.; Urban **Medings** Kind von Didsen;
10.1.; **Sobratiss** auß der Karckel;
30.1.; Else, Jurgen **Kerwesaten** Weib auß Ackmenischken;
1.2.; Jurg **Simmaten** Kind auß Oßnuggeren;
3.2.; **Pugellaten** Kind aus Girsen;
7.2.; *Berge* **Jockminn** aus Tirschlen;
7.2.; Davied **Marschaten** Kind aus Ackmenischken;
21.2.; Herrn **Decimaters** Kind;
22.2.; Killus **Mitzkaten** Kind aus Mitzken;
22.2.; Annußen **Kerwesaten** Kind, Ursula genand, auß Ackmenischken;
25.2.; Annußen **Bigaten**, eines Powirpen, Kind auß Tirschlen;
27.2.; Busche **Kasselene**, eine arme Wittwe auß der Karckel;
1.3.; der alte **Maßalsky** von der (unl.) (unl.);
2.3.; des Potabel Kind von Jeckkischken;

(46a r.) 7.3.; Annussis, Annussen **Sobraten** Kind auß der Karckel;
10.3.; Herr Georg **Kienappel** von Katrinikaiten;
11.3.; Mickel **Ackschellesents** Weib von Lebbeden;
11.3.; (unl.) (unl.);
14.3.; eine Bettlerin von Tirschlen;
1.4.; Else, Hanß **Mikschaten** Kind von Jekkischken;
2.4.; **Junkeraten** Kind von Mitzken;
3.4.; Barbara **Runsene** auß Tremmischen;
12.4.; Jurgen Potabels Kind von Jeckkischken;
18.5.; des Aschmies **Klimmaten** Kind auß Girsen;
12.6.; Mick **Tewellaten** Kind von Tewellen;
22.6.; die Powirpsche vom Kirchen Grund;
22.7.; Michel **Medings** Kind von Mitzken;
24.7.; Mertin **Tremmischaten** Tochter von Tremmischen;
1.8.; **Pugellaten** Kind von Girsen;
4.8.; mein Töchterlein Susanna Barbchen;
11.8.; des Junkeraten Schwieger Sohns Kind von Mitzken;
19.9.; der Gärtner **Gert** von Iwenhorsch;
21.10.; Heinrich **Tirschlaten** Kind von Tirschlen;
30.10.; die Powirpsche **Peterensche** auß der Karckel;
14.12.; des Preickschen Knechts Kind von Labben;
18.12.; des Berend **Paulaten** Söhnlein von Labben;
18.12.; **Grasztaten** Mägdlein auß der Karckel;
20.12.; Jurgen **Sobrischken** Kind auß der Karckel;
21.12.; **Kallwischken** Kind auß der Karckel;
22.12.; Else, Jacob **Kerwesaten** Weib auß Ackmenischken;
23.12.; (unl.) Kind auß der Karckel;
26.12.; Heinrich (unl.) Mägdlein auß Tirschlen;
27.12.; Martin **Tremmischaten** Mägdlein von Tremmischen;
28.12.; Dowied **Kratschen** Kind von Tirschlen;

1701

- (46a r.) 2.1.; **Kallwischken** Söhnlein auß der Karckel;
3.1.; **Ritzkaiten** Kind auß der Karckel;
7.1.; Urban **Medings** Kind von Didsen;
9.1.; Gudsen Schwieger Sohns Kind auß der Karckel;
16.1.; Mickel **Seltzen** Kind von Jeckkischken;
16.1.; Mickel **Peteraten** Kind von Jeckkischken;
17.1.; (unl.) in der Karckel;
20.1.; des Bersen **Pauraten** Kind von Karcklen;
24.1.; Mickel **Mickolaten** Kind auß Labben;
24.1.; **Jurgsaten** Kind auß Osznuggarren;
- 47a l. 1.2.; die alte **Ritzkenske** auß der Karckel;
6.2.; die Annusche **Grashtene** nebst ihrem Söhnlein auß der Karckel;
13.2.; Hanß **Kumbarßky** Kind von Tewellen;
13.2.; (unl.) Kind von Girsen;
13.2.; einer Bettlerin Kind zu Labben;
20.2.; **Endrutatis** von Jeckkischken;
20.2.; des Jacobs Gärtners Kind von Katrinikaiten;
20.2.; Juraten Powirp von Tirschlen;
20.2.; der Annen Gärtnerschen Tochter Kind von Iwenhersch;
2.3.; **Klimmaten** Kind von Girsen;
31.3.; die **Saugensche** auß der Karckel;
3.4.; Jacob *Quetserkaten* Kind auß der Karckel
3.4.; Hanß **Selpen** Sohn von Jeckkischken;
10.4.; Christup **Baltutaten** Ehe Weib von Tremmischen;
17.4.; Barba, Hanß **Dulcken** Eheweib auß der Karckel;
24.4.; Zibba, Matthes **Bunkelaten** Eheweib auß der Karckel;
24.4.; Matthes **Blosatis** Kind von Ackmenischken;
4.5.; **Sindatis** auß der Karckel;

8.5.; Jacob **Scheppatis** auß der Karckel;
17.5.; Paul **Labbaten** Kind auß Labben;
29.5.; Mickel **Schinkoratis** auß der Karckel;
12.6.; **Kallwischken** Kind auß der Karckel;
24.7.; Dorothea **Massalskin** von Graschten;
14.10.; Johann **Schurtztuch** von Tewellen;
19.10.; (unl.) Dienstweib auß der Karckel;
29.10.; des Hirten Kind auß der Karckel;
1.11.; Hanß, Killus **Mitzkaten** Kind auß Mitzken;
2.11.; Schemsatens Kind auß der Karckel;
3.11.; Dowied **Runkatis** auß der Karckel;
7.11.; des Christoff **Lautinaten** Söhnlein auß der Karckel;
16.11.; Friedrich **Lauderaten** Sohn auß der Karckel;
25.11.; Sophia **Sobrene** auß der Karckel;
29.12.; die alte Annusche **Grigatene**;

1702

(47a 1.) 2.1.; (Eintrag unl.);
21.1.; **Kerwesaten** Kind von Ackmenischken;
23.1.; **Bajoraten** Kinder aus der Karckel;
24.1.; Erdman **Selpaten** Sohn auß der Karckel;
27.1.; Dowied **Strupaten** Kind auß der Karckel;
5.2.; Gretha, Friedrich Losaten Kind auß Oßnuggarn;
6.2.; des Powirpen Frantzen Schwieger Sohns Kind auß der Karckel;
10.2.; Mickel **Tewellatis** auß Tewelen;
14.2.; Christoff **Stirwaten** Kind auß der Karkel;
19.2.; Martin **Martschatis** von Ackminischken;
24.2.; Frau **Steinin**, Tumullen Schwieger-Mutter von Graschten;
27.2.; Frau Maria **Beyer** aus der Karckel;
27.2.; Christoff **Zibbulen** Kind auß Jeckkischken;

- 12.3.; **Daukanten** Kind auß Girsen;
- 17.3.; die alte Maria **Maßalskin**;
- 17.3.; die alte **Packstensche**;
- 12.4.; Christina, Albis **Auckstinaten** Eheweib;
- 5.5.; Jacob **Lukaten** Kind von Katrinikaiten;
- 18.5.; Michel *Stirwaten* Kind von (unl.);
- 30.5.; Annussis **Lapinaten** Töchterlein von Tremischen;
- 31.5.; Jurgis **Balnis** von Labben;
- (47a r.) #.7.; Jurgis **Jodelaten** Kind auß d(er) Karckel;
- 8.7.; **Thumullen** Kind von Graschten;
- 13.7.; **Großaten** Kind von Girsen;
- 13.7.; Andreas **Kumbarsky** von Tewellen;
- 3.8.; **Mauritzschatis** von Mitzken;
- 27.8.; Barbara **Ploratene** auß Karckel;
- #.10.; Aschmies **Lautinatis** Kind auß Karckel;
- 26.10.; *Reinholds* (unl.) Kind auß Karckel;
- 9.11.; Elisabeth **Bönckin**;
- 9.11.; *Gerth* (unl.) Stieff Kind von Ackmenischken;
- 19.12.; Mickel **Widratis** Söhnlein auß Karckel;

1703

- (47a r.) #.1.; Christoff **Tumaten** Kind von Girsen;
- 10.1.; Casper **Tremischatis** von Tremischen;
- 14.1.; Potabels Mägdelein von Labben;
- 14.1.; die alte **Reweningksche** auß Karckel;
- 29.1.; der alte Peter (unl.) auß Karckel;
- 4.3.; die alte **Jodelensche** auß Karckel;
- 4.3.; Mertin **Hintzen** Kind auß Karckel;
- 17.3.; des Friedrich **Maßalsky** Kind von (unl.);

#.3.; der Böcksche Gärtner von Ibenhorst;
2.4.; Axellatis Schwieger Sohns Kind von Lebbeden;
10.4.; die alte **Gudensche** auß Karckel;
10.4.; Dowied Potabel auß Labben;
20.4.; **Reweningkatis** Kind;
20.4.; (unl.) Schwieger Sohns Kind auß Mitzken;
29.4.; **Kurschatis** Kind aus Lebbeden;
2.5.; Barbara (unl.) auß Karckel;
2.5.; Heinrich **Reweningkatis** aus Karckel;
2.5.; **Naujokatis** Kind von Osznuggarn;
20.5.; Christoff **Stirwaten** Kind auß Karckel;
20.5.; Ursula, Schulzen Dienstweib auß Karckel;
23.5.; Killus **Mitzkatis** auß Mitzken;
6.6.; Christoff **Schmicktaten** Kind auß Karckel;
6.6.; Aschmies **Mickatis** Kind auß Tirschlen;
7.6.; Benßis **Schedatis** Söhnlein auß der Karckel;
15.6.; Heinrich **Klimmaten** Kind auß Girsen;
27.7.; Jurgis **Tirschlaten** Kind auß Labben;
2.8.; Michel **Watekatis** auß Karckel;
15.8.; Hanß, Mickel (unl.) Kind auß Tewellen;
20.9.; **Thomullen** Kind auß Tewellen;
#.10.; **Legeratis** senior auß der Karckel;
31.10.; die alte Maria **Packstensche** auß der Karckel;
20.11.; Runken Powirpen Kind auß Karckel;
10.12.; Else, Stantzelatis Powirpen Tochter auß Karckel;
14.12.; Barba **Petzenschen** Söhnlein auß der Karkel;
19.12.; Dawied **Widratis** auß Karckel;
28.12.; Martin **Junkeratis**;

1704

- (47a r.) 24.1.; Annusche **Sendene** auß der Karckel;
28.1.; Annussen **Grosatis** Kind aus Girsen;
10.2.; Mikel **Mikusatis**, ein Knecht auß Jekksichken;
16.2.; Urban, hiesig Schmieds (unl.) Söhnlein auß der Karckel;
17.2.; Johann, Staschen Dienst Jung;
- 48a l. 9.3.; Frau Catharina (unl.) von Graschten;
#.4.; *Annicke* **Juratene** u(nd) *dero* Schwester Annusche auß Tirschlen;
20.4.; **Gudatis** auß Karckel;
20.4.; Jurgis **Rudies** auß Tremischen;
25.4.; Axellatis Schwieger Sohns Kind auß Lebbeden;
17.5.; Christoff **Tumatis** Kind auß Girsen;
22.5.; Jurgis **Grundelatis** auß Karckel;
22.5.; Martin **Powilatis** Kind auß Labben;
27.5.; Kienappels Knecht Kind;
7.8.; Annusche **Legerene** nebst ihrem Kind;
18.8.; Zibba **Gerrullene**;
18.8.; Jurgis, Jurgis **Saugatis** Sohn auß der Karckel;
25.8.; **Gerullisken** Kind auß Karckel;
7.9.; (unl.) Hirt auß Katrinikaiten;
7.9.; Stentzel **Legeratis** auß (unl.);
7.9.; Heinrich **Pugellatis** Kind auß Grisen;
1.10.; die alte **Klammsche** auß der Karckel;
14.10.; die alte **Widrensche**;
19.10.; Aschmies **Krumatis** Kind auß Labben;
3.11.; Johan **Borks** Kind auß der Karkel;
10.11.; John, **Bunkatis** Söhnlein auß Karckel;
19.11.; Hansel **Tirschlaten** Tochter auß Tirschlen;
20.11.; Annusche, (unl.) Powirpen Tochter;

21.11.; Erdtman, Mickel **Staschatis** Kind auß der Karckel;
27.11.; Jurgis **Paulatis** auß Labben;
7.12.; Ursula, Mickels **Klimmaten** Eheweib mit ihrem Kinde auß Girsen;
14.12.; die alte **Kerszensche** auß der Karckel;
18.12.; Adam *Pretzasen* **Scheppatis** Sohn auß der Karkel;
29.12.; *Anusze*, Erdmann **Graschtait Frau**, Karkel;

1705

- (48a l.) 1; von dieser Seit des **Granstaiten** Mägdlein;
2; von Didzen des **Medings** Knäblein;
3; von jener Seit ein Pawirp nahmens **Lauszis**;
4; von Tewellen die alte Person beym Puttin;
5; des **Paulen** Mägdlein von Labben;
6; der alte Georg **Bock** von dieser Seit;
7; von jener Seit **Grigalischken** Söhnlein;
8; von Tewellen des Großen Mägdlein;
9; von Labben der alte **Kruse**;
10; von dieser Seit die **Kukelensche**;
11; von Girßdzen die alte **Grosatsche**;
12; des Gärtners Kindlein von *Akmenißken Berge*;
13; von Tewellen des **Puttin** Kindlein;
14; von Labben ein Gärtner Weib des Paulen seines Gärtners;
15; von dieser Seit des Powirpen Frantzen Kindl(ein);
16; von jener Seit ein Pawirp **Saugelas**;
17; von Labben des (unl.), eines Gärtners Weib;
- (48a r.) 18; noch von Labben ein altes Weib;
19; der **Gerruttis** von dem Kirchen Grund;
20; zwey kleine Kindlein von Ackminiszken Anussen **Kerwesaten**;
21; von jener Seit des **Gaigallen** jüngste Tochter;

- 22; von Tirschlen des **Ligmanns** Kindlein;
- 23; von jener Seit **Kallwizken** Knäblein;
- 24; von dieser Seit **Strugaten** Kindlein;
- 25; von dieser Seit der alte **Petzis**;
- 26; von Ackminischken ein klein Knäblein des Jurgis Jockschaiten;
- 27; ein Kindlein des Pawirpen **Stirwatozent**;
- 28; von Tremischen des **Lapinaten** kleines Kind;
- 29; von Tremischen des Pawirpen Kindl(ein);
- 30; die **Paulensche**, zugleich mit ihrem Kindlein aus Labben;
- 31; von Tremischen des **Rudden** Dienst Magdt;
31. (sic!); von Tirschlen des Aschmies **Kratschen** Kindlein;
- 32; von Osznuggarn die alte **Jurgosensche**,
- 33; sambt einem Kindlein;
- 34; des H(ernn) Decimators Gärtners Kind von Kißkallen;
- 35; von Labben des Axillozent Gärtner;
- 36 ir (= *lit. und*) 37; zwey Kindlein;
- 38; 1.4.; mein Töchterlein Maria Dorothea;
- 39; 5.4.; Barthel **Schmiltinatis** Kind auß Karckel;
- 40; 6.4.; die alte Annussene **Martschatene** auß Akmenischken;
- 41; 8.4.; **Awisatis** Kind von Tremischen;
- 42; (*Datum nicht angegeben*); Annussis **Mikkusatis** von Lebbeden;
- 43; 14.4.; Bartel **Schmiltinatis** auß d(er) Karckel;
- 14.4.; (*Vorname nicht angegeben*) **Bajoratis** auß d(er) Karckel;
- 14.4.; **Runtatis** oder **Kubillatis** Kind Tremischen;
- 15.4.; Hanß **Laukatis** auß d(er) Karckel;
- 15.4.; Erdmann **Graschatis** Maidlein auß d(er) Karckel;
- 16.4.; Hensel **Scheppatis** Putabel auß der Karckel;
- 17.4.; Aschmies **Rudatis** Kind auß Tremischen;
- 17.4.; **Lauders** Töchterlein auß Graschten;
- 19.4.; die alte **Axellensche** zu Labben;

- 20.4.; die **Thomullsche** von Miltakischken;
- 20.4.; des Glöckners Tochter auß der Karckel;
- 20.4.; die alte **Schukensche** auß der Karckel;
- 20.4.; Mickel **Widratis** Kind auß der Karckel;
- 26.4.; des **Kumbarsky** Sohn u(nd) Tochter auß *Tremischen*;
- 26.4.; der Putabelschen **Scheppenschen** Tochter auß Karckel;
- 1.5.; 2 Kinder des Martin **Baltuttatis**;
- 1.5.; Hansel Kind von Tirschlen;
- 5.5.; (unl.) Kind von Tremischen;
- 5.5.; **Pubblis** auß Karckel;
- 5.5.; Hanß **Bunkatis** Kind;
- 5.5.; Maria Jurgene **Kerwesatene** auß Akmenischken;
- 10.5.; des hiesig Hirts Söhnlein;
- 11.5.; des Heinrich (unl.) Tochter von Labben;
- 11.5.; **Endruttatis** Kind von Jekkischken;
- 49a l. 13.5.; **Kukullaus** Kind auß der Karckel;
- #.5.; Mickel (unl.) Kind auß Labben;
- #.5.; Paul **Labbatis** Kind auß Labben;
- #.5.; Jurge **Zimmatzo** Kind von Osznuggarn;
- #.5.; Jose **Labbatzo** Mägdlein auß Labben;
- 27.5.; Christop **Lappinatis** auß Tremischen;
- 27.5.; Maties **Hoffmanns** Kind;
- 27.5.; Hanß **Mikkatis** Kind von Jekkischken;
- 27.5.; (unl.) (unl.) von Tremischen Kind;
- 27.5.; (unl.) Kind;
- 2.6.; der hiesige Hirt aus der Karckel;
- 3.6.; **Schetelatis** Kind auß der Karckel;
- 3.6.; Lohle **Mikatis** Söhnlein auß Tirschlen;
- 3.6.; **Junkeratis** Kind von Mitzken;
- 3.6.; Aschmies **Kratschen** Tochter von Tirschlen;

2.7.; der Powirp Jacob **Bajorait** in (unl.);

2.7.; Mickel **Schukatis** Kind auß Karckel;

#.7.; die alte Annuschensche auß Tremischen;

#.7.; Hanß **Kienappels** Mägdelein;

#.7.; deßen Gärtners Kindlein;

#.7.; die alte **Medingsche** von Mitzken;

#.7.; des **Meedings** Kindlein von Tewellen;

#.7.; John **Borken** Kind;

#.7.; Christoff Potabels Augintine; (*Es folgen zwei völlig verblasste und damit unleserliche Einträge*);

29.9.; **Niklowaten** Kind;

30.9.; die **Daukantsche** auß Girsen;

7.10.; Jacob **Junkeratzozents** Mägdlein auß Mitzken;

13.10.; **Grigalischken** Kind auß Karckel;

13.10.; **Selpen** Kind auß Karckel;

13.10.; **Maseiken** Kind von Lebbeden;

16.10.; Dawied **Lukschas** von Osznuggarn;

18.10.; **Hansek** senior von Girsen;

20.10.; Annussis **Schmiktatis** auß Karckel;

20.10.; **Lautins** Söhnlein auß Karckel;

21.10.; Barb(ara) Hensels **Scheppatis** Putabels Töchterlein;

21.10.; Jurgis Widratis Knecht auß Karckel;

21.10.; 2 Kinder des Gärtners **Kupprayten** auß Labben;

21.10.; **Tumatziozents** Kind auß Labben;

14.12.; Jurgis **Zimmaitis**, der Warth auß Osznuggarn;

1706

(49a 1.) 22.12. (1705); Barbara Stepputene **Dwilatene**;

#.1.; Friedrich **Lauders** auß Karckel;

14.1.; Davied **Saugatis** auß Karckel;

- 14.1.; **Martschatis** u(nd) (unl.) auß Akmenischken;
- 5.3.; Annussis **Niklowatis** auß Karckel;
- 5.3.; **Dreyers** Tochter (unl.) Kind;
- 4.3.; Jungfer Anna Catharina (unl.);
- 25.3.; Annussis **Paulatis** auß Labben;
- 12.4.; (unl.) zent auß Mitzken;
- 12.4.; Aschmies Jautatis zent Kind auß Osznuggarn;
- 12.4.; (unl.) Mergel auß Oznuggarn;
- (49a r.) #.5.; Jurgis Bunkelatis Powirpsche auß Karckel;
- #.5.; ein Zamait Casimir;
- 3.6.; Friedrich **Boy** (unl.) auß Karckel;
- 6.6.; Annusche **Petzatis** Tochter;
- #.7.; Hanß **Heydmann** von Rewellen;
- 21.7.; **Schemsatis** Kind auß Karckel;
- 8.8.; Grigal **Kalwatis** auß Karckel;
- 29.8.; Christoff **Köbling** Krüger in Karckel;
- 29.8.; Jurgis **Jautatis** auß Labben;
- 29.8. eine arme Wittwe Osznuggarn;
- 26.9.; der **Strunkatis** Sohn auß Mitzken;
- 27.9.; Heinrichs **Paulatzozent** Weib auß Tischlen;
- 27.9.; Gretha **Schemsene** auß Karckel;
- 8.10.; Michel, Christian **Klammen** Kind auß Karckel;
- 8.10., Aschmies **Mikatis** Weib auß Tirschlen;
- #.11.; **Endruttatis** oder **Knippel** Jekischken;
- #.11.; Aschmies Kratschatis Schwieger Sohn aus Tirschlen;
- 8.12.; Jurgis, ein lahmer Bettler auß Karckel;
- 16.12.; **Sindatis** oder **Kuszelis** Tochter auß Karckel;
- 16.12.; eine arme Wittwe beym Jurgis Nakschus zu Jekischken;

1707

- (49a r.) 13.1.; die alte **Medingsche** auß Tewellen;
#.1.; **Jakutten** Jung auß Karckel;
#.1.; die alte **Klimmensche** auß Girsen;
#.2.; Jurgis **Bunkelaten** Kind auß Karckel;
#.2.; (unl.) (unl.) Kind von Tremischen;
#.2.; ein armer Wittwer beym Mathes Bunkelatis;
27.2.; Annussen **Tumatis** Weib aus Lebbeden und Kind;
2.3.; Martin **Schukatis** Weib auß der Karckel;
13.3.; Mikel **Schemsatis** von der Karckel;
16.3.; Erdmann **Selpatis** Kind in Karckel;
#.4.; Mikel **Sauga**, Powirp auß der Karckel;
#.4.; Mikkel **Strupatis** von Mitzken;
#.4.; Jurgis **Mikatis** auß Tirschlen;
19.5.; Ursula **Strupene** auß Karckel;
12.8.; Aschmies **Tremmischatis**, ein Powirp auß Tirschlen;
12.8.; der alte Hensel **Tirschlatis** auß Tirschlen;
- 50a l. (Datum unl.); die alte **Kalwischkinsche** auß Karckel;
(Datum unl.); des **Medings** Kindlein von Ackmenischken;
(Datum unl.); Dawieds **Paulatis** Kind von Labben;
(Datum unl.); die alte **Mauritschensche** auß Mitzken;

1708

- (50a l.) 10.1.; Jurgis **Bunkelatis** auß Karckel;
3.2.; **Jakuttis** Mägdlein;
3.2.; Raphael Engels Gärtners Kind auß Karckel;
17.2.; **Runken** Mäg(d)lein von Labben;
17.2.; **Strugatis** Kindlein von Tewellen;
17.2.; John **Runtzatis** auß Tremischen;

17.2.; der alte **Ersinges** auß Karckel;

7.3.; die Wittwe **Lauderunsche**;

7.3.; der alte Aschmies **Nackschas** auß Jekkischken;

19.3.; des **Knorbinatis** Mägdlein;

21.3.; Aschmies **Lautinatis** Kindlein;

29.3.; der alte **Pallasdies** auß Tewellen;

30.3.; die **Besmersche** auß Jekkischken;

31.3.; **Grickschatis** Kindlein auß Mitzken;

5.4.; **Kubillen** Kind auß Girsen;

10.4.; Milkus **Peteratis** auß Jekkischken;

15.4.; Erdman **Graschtatis** Kindlein auß Karkel;

16.4.; Heinrich **Engels** Kindlein von Didsen;

16.4.; der (unl.) von Girsen;

16.4.; Maria, Potabels Urbans Dienst-Magd;

16.4.; Gawenen Wittwe bey Schukken Tochter;

25.4.; **Gudatis** Kindlein auß Karckel;

25.4.; der alte **Kerwesatis**;

25.4.; **Nicklowsatis** Kindlein auß Akmenischken;

25.4.; das Huhren Kindlein, welche der Matthes, H(ernn) Decimator Knecht, *stupriert*;

15.5.; **Dirschatis** Kindlein auß Karckel;

15.5.; Barbara, Jurgen **Pauratis** Weib auß Karckel;

24.5.; Annussis **Selpatis** Kindlein;

27.4.; des Annussis **Pesatis** Eheweib auß Tremischen:

27.5.; **Katillaus** Kindlein auß Tirschlen;

27.5.; Pesatis Powirps Kindlein in Karckel;

27.5.; **Krumatis** Kindlein auß Labben;

27.5.; der Huhren (unl.) (unl.) (unl.) von (unl.);

27.5.; des Pallasdis Powirp von Tremischen;

27.5.; Friedrich **Martschatis** Kindlein auß Ackmenischken;

(50a r) 27.5.; Michel **Stentzelatis** Söhnlein;
 27.5.; **Blosatis** Kindlein auß Ackmenischken;
 27.5.; Friedrich **Maßalsken** Kind von der Augstecklienen;
 2.6.; Mertin **Junkeratis** auß Mitzken;
 5.6.; **Mikkelischken** Kindlein
 5.6.; **Kußken** Kindlein;
 10.6.; Hanß **Patkatis** Kindlein auß Tremischen;
 17.6.; Martin Paulatis Warthen Gärtner auß Labben
 20.6.; der Madden Sohns Kindlein auß Labben;
 1.7.; Sindatis auß der (**unl.**), bey seinem Bruder gestorben;
 11.7.; des **Axellatis** Mägdlein aus Labben;
 11.7.; **Blesdingatis** Powirps Kindlein auß Akmenischken;
 #.8.; Annussis **Sobrisken** Kindlein auß der Karckel;
 #.8.; Erdman Dwilen Knecht;
 11.10.; Lekschas **Stantzelatis**;
 11.10.; des Zamaiten, welcher auf Gudatis Grund wohnet, 2 Söhnlein auß der
 Karckel;
 8.10.; des **Kurschen** Tochter auß Lebbeden;
 2.11.; Christoff **Baltutaitis** auß Tremischen;
 2.11.; **Grigalatis** auß der Karckel;
 13.11.; Michel **Seltzen** Söhnlein von Jekkischken;
 19.11.; (*Vorname nicht angegeben*) Jurgene **Kruhmene** auß Tremischen;
 21.11.; **Hintzen** Söhnlein von Oszpalten;
 10.12.; Thomas **Trotter** auß Karckel;
 13.12.; Jacob **Gaigalatis** auß Karckel;
 14.12.; Jurgis **Preikschas** Potabel auß Labben;
 16.12.; Hansel **Pugellatis** auß Girsen;
 16.12.; Lekschas **Stentzelatis** Tochter auß Akmenischken;
 23.12.; Tumschas, Warthen Powirp auß Osznuggarn;
 23.12.; Lekschas **Stantzelatis** auß Akmenischken;

24.12.; **Kienappels** Söhnlein;

31.12.; Martin **Makkatis** auß Osznuggarn;

(ohne Datum); 3 Persohnen, im Herbst versoffen, **Selpatis** junior, Herrn Schornink Magd und Dwilen Magd auß Karckel;

1709

(50a r) 31.1.; die alte **Schetelensche** auß Karckel;

14.2.; die alte **Karalensche** auß Mitzken;

1.3.; (unl.) Powirp auß Tremischen;

6.3.; Erdmann **Klammern** Kind auß Karckel;

51a l. *(Die Vorlage ist insbesondere im oberen rechten Teil des Blattes derart verblasst, dass die ersten fünf Einträge bis auf die Daten – zwischen dem 8.3. und dem 29.3. – und einzelne Worte nicht lesbar sind);*

5.4.; Catharina **Schmiltene** nebst ihrem Kinde auß Karckel;

5.4.; **Wilnatis** Söhnlein von Mitzken;

9.4.; John Labbatis Schwieger-Mutter von Labben;

10.4.; Johann **Behmen** Töchterlein auß der Karckel;

11.4.; Jurgis **Widratis** Töchterlein auß der Karckel;

24.4.; **Strunkatiszents** Kind auß Mitzken;

27.4.; Jurgis **Schmiktatis** Weib auß Lebbeden;

#.5.; **Kukullen** Kind auß Karckel;

10.5.; Jacobs **Strupaten** Mutter auß Karckel;

13.5.; Aschmies **Baltutaten** Kind auß Tremischen;

16.5.; Christoff **Lulatis**, Potabel aus Jekkischken;

17.5.; der *(Vorname nicht angegeben)* **Kubbinehnen** ältester Sohn auß Osznuggern;

17.5.; Christoff **Baltutatis** Kind auß Tremischen;

10.6.; die alte **Gerruttinehne** auß Karckel;

10.6.; die alte **Mikkuttensche** auß Lebbeden;

1.7.; Friedrich **Luchs** von Osznuggern;

1.7.; Peter **Naujocks** (unl.) 2 Kinder von Osznuggern;
 2.7.; Martin **Zimmatis** Sohn auß Osznuggern;
 7.7.; des seel(igen) Jurgis **Jokschaten** Tochter aus Akminischken;
 7.7.; die Wittwe (unl.) auß Karckel;
 11.7.; des Powirpen (unl.) Söhnlein auß Karckel;
 14.7. des Michel **Tremischaten** Tochter auß Jekkischken;
 15.7. Jedwige, **Urbonns** (unl.) Weib aus Jekkischken;
 15.7.; die Barbara **Böckin** auß Didzen;
 17.7.; Martin **Tirschlatis** auß Tirschlen;
 19.7.; Christoff, des Michel (unl.) Söhnlein auß Karckel;
 19.7.; Mertin **Tumatis** auß Girsen;
 19.7.; Hanß **Pakstutis** Töchterlein auß Karkel;
 19.7.; Michel **Endrutatis** Kindlein auß Jekkischken;
 23.7.; der Wittwen **Stirwaten** älteste Tochter auß Karckel;
 23.7.; der Powirp (unl.) auß Karckel;
 23.7.; der Hanß **Kallwatis** Sohn auß der Karckel;
 1.8.; des (unl.) Söhnlein auß der Karckel; (*Im nachfolgenden untersten Bereich des Blattes ist die Vorlage abermals derart verblasst, dass die letzten fünf Einträge bis auf die Daten – zwischen dem 1.8. und dem 4.8. – sowie einzelne wenige Worte nicht lesbar sind*);

(51a r.) (*Die Vorlage ist so verblasst, dass von den ersten beiden Einträgen nur das Datum (jeweils 13.8.) und der Ort – Karckel – lesbar sind*);

14.8.; Orthe **Endresene** (unl.) (unl.) (unl.) auß Osznuggarn;
 15.8.; Annussis **Grossatis** auß Girsen;
 16.8.; Friedrich **Massalsky** älteste Tochter von der (unl.);
 19.8.; Dawied **Kratschas** von Tirschlen;
 20.8.; Michel **Klimmatis** Kind auß Girsen;
 27.8., Michel **Widratis** auß der Karckel;
 27.8., Michel, Hanß **Bunkatis** Sohn auß der Karckel;
 27.8., Annikke **Kalwatene** auß der Karckel;

29.8.; **Jakuttis** Kind auß der Karckel;
30.8.; Annusze **Junkerene**, Wittwe von Mitzken;
6.9.; (unl.) Kindlein und
6.9.; **Steputen** Schwieger Sohns Söhnlein auß Karckel;
13.9.; (unl.) **Zibbutatis** auß Jekkischken;
15.9.; Aschmies **Grigatis** Kindlein auß Akmenischken;
15.9.; Christoff **Tirschlatis** Söhnlein auß Tirschlen; *(Die Vorlage ist an dieser Stelle so verblasst, dass die folgenden beiden Einträge bis auf den Ort – Karckel – unleserlich sind);*
14.10.; Aschmies **Kratschen** Kindlein;
(Datum unl.); Palakschensche u(nd) ihres Sohns Kindlein auß Osznuggarn; *(Es folgen fünf Einträge, die nahezu vollständig verblasst und bis auf einzelne Worte völlig unleserlich sind);*

1710

(51a r.) *(Bei den ersten beiden Einträgen ist die Vorlage derart verblasst, dass bis auf die Orte – Lebbeden bzw. Karckel – nichts lesbar ist);*
(Datum unl.); Martin **Ruddies** Kind auß Tremischen;
9.2. die alte **Stentzelene** auß der Rugel;
18.2.; der alte **Kurschel** von Lebbeden;
24.2.; des Jurgis Potabels Söhnlein auß Jekkischken;
23.3.; **Saunatis** Kind auß Tewellen;
23.3.; John Kosakatis Powirpen Kind auß Karckel;
28.3.; Annussis (unl.) Tochter;
30.3.; und die alte (unl.) auß Karckel;
14.4.; des Michels **Patkatis** Weib auß Labben;
17.4.; des (unl.) Schwester (unl.) Tirszen;
23.4.; Martin **Paulatis**, Warth von Labben;
28.4.; Hanß **Patkatis** Kind auß Tremischen;
28.4.; Annussis **Kerwesatis** auß Akmenischken;

29.4.; Mertin, Dowieds **Kratschen** Sohn; *(Die Vorlage ist im unteren Bereich so verblasst, dass der letzte Eintrag völlig unleserlich ist);*

(Im Sterberegister folgt eine Doppelseite (52a l. und r.) mit überschlägig jeweils 40 bis 50 Einträgen, die aber bereits so verblasst sind, dass nur noch einzelne Daten und Namen lesbar sind, sodass eine auch nur halbwegs geordnete Auflistung unmöglich ist. Auf einer weiteren Seite (53a) lassen nur noch einzelne Schemen erkennen, dass es hier noch einige wenige Einträge gegeben haben muss; diese Seite ist völlig unleserlich. Das letzte erkennbare Datum ist der 24.8., und da noch weitere Einträge folgen, ist anzunehmen, dass Pfarrer Böncke es praktisch bis zu seinem Tod Anfang September 1710 (das genaue Datum ist nicht überliefert) fortgeführt hat.)